

## **D** WICHTIGER HINWEIS

Version 08/11

## **GB** IMPORTANT NOTE

Version 08/11

### Energiekostenmessgerät Energy Logger 4000

Best.-Nr. 12 53 35

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Bitte nehmen Sie aufgrund technischer Änderungen folgende Schritte vor, um alle Funktionen der Software einwandfrei nutzen zu können.

#### SD-Karte formatieren



Das Produkt unterstützt SD-Karten mit einer Kapazität bis zu 2 GB. Speicherkarten mit einer höheren Kapazität (SDHC-/SDXC-Karten) werden nicht unterstützt. Sollte eine SD-Karte mit einer Kapazität bis zu 2 GB nicht an dem Gerät funktionieren, muss diese in das Format „FAT 32“ formatiert werden.

Laden Sie den „SD Formatter“ unter folgendem Link herunter. Unter diesem Link finden Sie auch Anweisungen zur Durchführung des Formatiervorgangs.

➔ [http://www.sdcard.org/consumers/formatter\\_3/](http://www.sdcard.org/consumers/formatter_3/)

#### Software-Patch installieren

Installieren Sie zuerst die Software, bevor Sie den Patch installieren. Halten Sie sich dabei an die Angaben der Bedienungsanleitung. Gehen Sie dann wie folgt vor, um den Patch (ebenfalls auf der Software-CD enthalten) zu installieren:

1. Stellen Sie sicher, dass auf dem PC die Software-Plattform Microsoft® .NET Framework (Version 2 oder höher) installiert ist. Diese können Sie bei Bedarf kostenlos auf der Website von Microsoft® herunterladen.
2. Um den Patch zu installieren, öffnen Sie den Ordner mit der Bezeichnung „Data Patch“.
3. Öffnen Sie die Datei „setup.exe“ und folgen Sie den Anweisungen.
4. Wählen Sie das Quellverzeichnis, indem Sie auf „First folder“ klicken.
5. Wählen Sie das Zielverzeichnis, indem Sie auf „Second folder“ klicken.
6. Klicken Sie auf „Patch now“.
7. Anhand der Status- und Fortschrittsanzeige können Sie den Verlauf des Patch-Vorgangs verfolgen.



#### Hinweise:

- Das Zielverzeichnis muss ein anderes als das Quellverzeichnis sein.
- Falls im Zielverzeichnis eine Datei mit dem gleichen Namen enthalten ist, wird diese durch die neue Patch-Datei ersetzt.
- Folgende Meldung wird angezeigt, wenn das gewählte Quellverzeichnis keine Datei mit der Endung \*.BIN enthält:  
„No valid file found in the selected folder.“ (In dem gewählten Ordner wurde keine gültige Datei gefunden.)
- Folgende Meldung wird für jede ungültige Datei mit der Endung \*.BIN aus dem Quellverzeichnis angezeigt:  
„Invalid file format for c0d66ec6.bin!“ (Ungültiges Datei-Format für c0d66ec6.bin!)
- Folgende Meldung wird nach erfolgreichem Patch-Vorgang angezeigt:  
„Patch successful!“ (Patch erfolgreich!)

➔ Die korrigierten Dateien können mit der Software „Energy Logger Viewer“ geöffnet werden.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Ihr VOLTCRAFT-Team

### Energy cost measuring device Energy Logger 4000

Item no. 12 53 35

Dear Customer,

Due to technical changes, please proceed as follows to fully utilise all the functions offered by the software.

#### Formatting SD card



This product supports SD cards with a capacity of up to 2 GB. Memory cards with a higher capacity (SDHC/SDXC cards) are not supported. If an SD card with a capacity of up to 2 GB does not work properly with the device, the card should be reformatted to „FAT 32“.

Download the „SD Formatter“ via the following link. At this site, you will also find instructions on how to proceed with the formatting.

➔ [http://www.sdcard.org/consumers/formatter\\_3/](http://www.sdcard.org/consumers/formatter_3/)

#### Installing software patch

First install the software, then the patch. Please follow the specifications in the operating instructions. In order to install the patch (also included on the software CD), proceed as follows:

1. Ensure that the Microsoft® .NET Framework (Version 2 or later) software platform is installed on the PC. If required, you can download it free of charge from the Microsoft® website.
2. To install the patch, open the folder called „Data Patch“.
3. Start the „setup.exe“ program and follow the instructions.
4. Select the source directory by clicking on „First folder“.
5. Select the target directory by clicking on „Second folder“.
6. Click on „Patch now“.
7. You can follow the progress of the patch installation by observing the status and progress bar.



#### Notes:

- The target directory must be different from the source directory.
- If the target directory contains a file with the same name, it will be replaced by the new patch file.
- The following message will be shown when the source directory selected does not contain a file with the extension \*.BIN:  
„No valid file found in the selected folder.“
- The following message will be shown for each invalid file with the extension \*.BIN from the source directory:  
„Invalid file format for c0d66ec6.bin!“
- The following message will be shown after the patch installation has been successfully completed:  
„Patch successful!“

➔ The corrected files can be opened with the „Energy Logger Viewer“ software.

Thank you for your kind attention.

Your VOLTCRAFT team

## **F** REMARQUE IMPORTANTE

Version 08/11

## **NL** BELANGRIJKE INFORMATIE

Version 08/11

### Appareil de mesure des coûts énergétiques Energy Logger 4000

N° de commande 12 53 38

Chère cliente, cher client,

Réalisez les opérations suivantes nécessitées par l'évolution technologique pour pouvoir utiliser sans problème toutes les fonctions du logiciel.

#### Formatage de la carte SD



Le produit prend en charge les cartes SD d'une capacité maximum de 2 Go. Les cartes de stockage d'une capacité supérieure (cartes SDHC/SDXC) ne sont pas prises en charge. Dans le cas où une carte SD d'une capacité de 2 Go maximum ne fonctionne pas sur l'appareil, elle doit être formatée au format « FAT 32 ».

Téléchargez l'utilitaire de « SD Formatter » à partir du lien ci-après. Vous trouverez également sous ce lien des instructions en vue de l'exécution de l'opération de formatage.

➔ [http://www.sdcard.org/consumers/formatter\\_3/](http://www.sdcard.org/consumers/formatter_3/)

#### Installation du patch logiciel

Installez d'abord le logiciel contenu avant d'installer le patch. Appuyez-vous pour cela sur les indications de la notice d'utilisation. Suivez ensuite la procédure ci-après pour installer le patch (également présent sur le CD du logiciel) :

1. Assurez-vous que la plateforme logicielle Microsoft® .NET Framework (version 2 ou supérieure) est installée sur le PC. Elle est téléchargeable gratuitement à partir du site de Microsoft®.
2. Pour installer le patch, ouvrez le dossier nommé « Data Patch ».
3. Ouvrez le fichier « setup.exe » et suivez les indications.
4. Sélectionnez le répertoire d'origine en cliquant sur « First Folder ».
5. Sélectionnez le répertoire de destination en cliquant sur « Second Folder ».
6. Cliquez sur « Patch now ».
7. L'indicateur d'état et d'avancement vous permet de suivre la progression de l'application du patch.



#### Remarques :

- Le répertoire de destination doit être différent du répertoire d'origine.
- Dans le cas où le répertoire de destination comporte un fichier avec un nom identique, celui-ci est remplacé par le nouveau fichier du patch.
- Le message suivant apparaît lorsque le répertoire source sélectionné ne contient aucun fichier avec l'extension \*.BIN :  
« No valid file found in the selected folder. » (Aucun fichier valide trouvé dans le dossier sélectionné.)
- Le message suivant apparaît pour chaque fichier invalide avec l'extension \*.BIN du répertoire d'origine :  
« Invalid file format for c0d66ec6.bin! » (Format de fichier invalide pour c0d66ec6.bin !)
- Le message ci-après est affiché à la fin de l'application du patch :  
« Patch successful! » (Installation du patch terminée !)

➔ Les fichiers corrigés peuvent être ouverts à l'aide du logiciel « Energy Logger Viewer ».

Merci de votre attention.

Votre équipe VOLTCRAFT

### Energiekostenmeetapparaat Energy Logger 4000

Bestelnr. 12 53 35

Geachte klant,

Voer ten gevolge van technische wijzigingen de volgende stappen uit om alle functies van de software zonder problemen te kunnen gebruiken.

#### SD-kaart formateren



Het product ondersteunt SD-kaarten met een opslagcapaciteit tot 2 Gbyte. Geheugenkaarten met een hogere capaciteit (SDHC-/SDXC-kaarten) worden niet ondersteund. Als een SD-kaart met een capaciteit tot 2 Gbyte niet werkt op het apparaat, dan moet deze in het formaat "FAT 32" worden geformatteerd.

Download de „SD Formatter“ met behulp van de onderstaande link. Achter deze link staan ook instructies voor het uitvoeren van de formatteerprocedure.

➔ [http://www.sdcard.org/consumers/formatter\\_3/](http://www.sdcard.org/consumers/formatter_3/)

#### Software-patch installeren

Installeer eerst de software, voordat de patch wordt geïnstalleerd. Volg daarbij de instructies van de gebruiksaanwijzing op. Ga dan als volgt te werk om de patch (eveneens aanwezig op de software-CD) te installeren:

1. Zorg er voor, dat op de PC de programmatuur Microsoft® .NET Framework (versie 2 of hoger) is geïnstalleerd. Indien nodig kan deze software gratis van de website van Microsoft® worden gedownload.
2. Om de patch te installeren, kan de map met de aanduiding „Data Patch“ worden geopend.
3. Open hier het bestand „setup.exe“ en volg de instructies op.
4. Kies de brondirectory door te klikken op „First folder“.
5. Kies de doeldirectory door te klikken op „Second folder“.
6. Klik dan op „Patch now“.
7. Aan de hand van de status- en voortgangsindicatie kan het verloop van de patch-procedure worden gevolgd.



#### Opmerkingen:

- De doeldirectory moet een andere zijn dan de brondirectory.
- Mocht in de doeldirectory een bestand met dezelfde naam voorkomen, dan wordt deze overschreven door het nieuwe patch-bestand.
- De volgende melding verschijnt als de gekozen brondirectory geen bestand met de extensie \*.BIN bevat:  
„No valid file found in the selected folder.“ (In de geselecteerde map werd geen geldig bestand aangetroffen.)
- De volgende melding wordt voor elk ongeldig bestand uit de brondirectory met de extensie \*.BIN weergegeven:  
„Invalid file format for c0d66ec6.bin!“ (Ongeldig bestandsformaat voor c0d66ec6.bin!)
- De volgende melding wordt na afronding van een succesvolle patchprocedure weergegeven:  
„Patch successful!“ (Patch gelukt!)

➔ De gecorrigeerde bestanden kunnen met de software „Energy Logger Viewer“ worden geopend.

Dank u voor uw aandacht.

Uw VOLTCRAFT-team